

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Чувашский государственный аграрный университет»
(ФГБОУ ВО Чувашский ГАУ)

Кафедра общеобразовательных дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и
научной работе



Л.М. Корнилова

31 августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Укрупненная группа направлений подготовки
06.00.00 БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Направление подготовки
06.06.01 Биологические науки

Направленность (профиль)
Физиология

Квалификация
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения – очная, заочная

Чебоксары, 2020

При разработке рабочей программы дисциплины в основу положены:

- 1) ФГОС ВО по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, утвержденный МОН РФ 30 июля 2014 г. № 871 (ред. от 30.04.2015).
- 2) Учебный план направления подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, одобренный Ученым советом ФГБОУ ВО Чувашской ГСХА, протокол №10 от 19.04.2017 г.
- 3) Учебный план направления подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, одобренный Ученым советом ФГБОУ ВО Чувашской ГСХА, протокол №11 от 18.06.2018 г.
- 4) Учебный план направления подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, одобренный Ученым советом ФГБОУ ВО Чувашская ГСХА, протокол № 11 от 20.05.2019 г.
- 5) Учебный план направления подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, одобренный Ученым советом ФГБОУ ВО Чувашская ГСХА, протокол № 12 от 20.04.2020 г.
- 6) Учебный план направления подготовки 06.06.01 Биологические науки направленности (профиля) Физиология, одобренный Ученым советом ФГБОУ ВО Чувашский ГАУ, протокол № 18 от 28.08.2020 г.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на основании приказа от 14.07.2020 г. № 98-о и решения Ученого совета ФГБОУ ВО Чувашский ГАУ (протокол № 18 от 28 августа 2020 г.) в связи с изменением наименования с федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чувашская государственная сельскохозяйственная академия» (ФГБОУ ВО Чувашская ГСХА) на федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Чувашский государственный аграрный университет» (ФГБОУ ВО Чувашский ГАУ).

В рабочую программу дисциплины внесены соответствующие изменения: в преамбуле и по тексту слова «Чувашская государственная сельскохозяйственная академия» заменены словами «Чувашский государственный аграрный университет», слова «Чувашская ГСХА» заменены словами «Чувашский ГАУ», слово «Академия» заменено словом «Университет» в соответствующем падеже.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании выпускающей кафедры морфологии, акушерства и терапии, протокол № 1 от 31 августа 2020г.

© Иванова Е.Н., 2020

© ФГБОУ ВО Чувашский ГАУ, 2020

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
1.1. Методические указания по освоению дисциплины для аспирантов очной формы обучения	4
1.2. Методические указания по освоению дисциплины для аспирантов заочной формы обучения	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ	6
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины.....	7
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	9
4.1. Структура дисциплины.....	9
4.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенции	10
4.3. Содержание разделов дисциплины	11
4.4. Лабораторный практикум.....	13
4.5.1. Методические рекомендации к практическим занятиям аспирантов очной формы обучения	13
4.5. Практические занятия	13
4.5.2. Методические рекомендации к практическим занятиям аспирантов заочной формы обучения.....	13
4.6. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля	14
5. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	15
6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	16
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины и самостоятельной работы аспиранта	31
8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	37
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	38
ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ	39
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	40

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины - совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции и достижение уровня практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе и профессиональной деятельности.

Задачи:

- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;

- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;

- развитие умения оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода или резюме;

- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

Виды и задачи профессиональной деятельности по дисциплине:

- научно-исследовательская деятельность в области технологии, механизации, энергетики в сельском, рыбном и лесном хозяйстве;

1.1. Методические указания по освоению дисциплины для аспирантов очной формы обучения

- преподавательская деятельность по образовательным программам высшего образования;

- ведение научно-исследовательской работы в образовательной организации.

Методика изучения дисциплины предусматривает практические занятия, организацию самостоятельной работы, проведение консультаций, руководство составлением рефератов, осуществление текущего, промежуточного и итогового форм контроля.

Система знаний по дисциплине формируется в ходе аудиторных и внеаудиторных (самостоятельных) занятий. Используя учебники и учебные пособия, дополнительную литературу, проявляя творческий подход, аспирант готовится к практическим занятиям, рассматривая их как пополнение, углубление, систематизацию своих теоретических знаний.

Дисциплина изучается аспирантами в первом и втором семестрах. Для освоения дисциплины необходимо:

- посещать практические занятия, к которым следует готовиться и активно на них работать; задание к практическому занятию выдает преподаватель; задание включает в себя основные вопросы, задачи, тесты и рефераты для самостоятельной работы, литературу; практические занятия начинаются с вступительного слова преподавателя, в котором называются цель, задачи и вопросы занятия; в процессе проведения занятий преподаватель задает основные и дополнительные вопросы, организует их обсуждение; на практических занятиях решаются задачи, разбираются тестовые задания и задания, выданные для самостоятельной работы, заслушиваются реферативные выступления; практическое занятие заканчивается подведением итогов т.е. выводами по теме;

- систематически заниматься самостоятельной работой, которая включает в себя изучение материалов учебников и статей из технической и научной литературы, решение задач, написание докладов, рефератов, эссе; задания для самостоятельной работы выдаются преподавателем;

1.2. Методические указания по освоению дисциплины для аспирантов заочной формы обучения

- систематически заниматься научно-исследовательской работой, что предполагает выступления с докладами на научно-практических конференциях и публикацию тезисов и статей по их результатам.

Спецификой заочной формы обучения является преобладающее количество часов самостоятельной работы по сравнению с аудиторными занятиями, поэтому методика изучения курса предусматривает практические занятия, организацию самостоятельной работы аспирантов, проведение консультаций, руководство написанием рефератов аспирантов для выступления на научно-практических конференциях, осуществление текущего, промежуточного и итогового форм контроля.

Учебный процесс для аспирантов заочной формы обучения строится иначе, чем для аспирантов-очников. В связи с уменьшением количества аудиторных занятий (в соответствии с рабочими учебными планами) доля самостоятельной работы значительно увеличивается. Преподаватель в процессе аудиторных занятий освещает основные ключевые темы дисциплины и обращает внимание аспирантов на то, что они должны вспомнить из ранее полученных знаний.

Самостоятельная работа аспирантов заочной формы обучения должна начинаться с ознакомления с рабочей программой дисциплины, в которой перечислены основная и дополнительная литература, учебно-методические задания необходимые для изучения дисциплины и работы на практических занятиях.

Задания для закрепления и систематизации знаний включают в себя перечень тем, а также рекомендации по подготовке реферата и доклада. Задания для самостоятельного контроля знаний позволяют закрепить пройденный материал и сформировать навыки формулирования кратких ответов на поставленные вопросы. Задания включают вопросы для самоконтроля и тесты для оценки уровня освоения материала теоретического курса. Для удобства работы с материалом, все задания разбиты по темам дисциплины.

Изучение каждой темы следует начинать с внимательного ознакомления с набором вопросов. Они ориентируют аспиранта, показывают, что он должен знать по данной теме. Следует иметь в виду, что учебник или учебное пособие имеет свою логику построения: одни авторы более широко, а другие более узко рассматривают ту или иную проблему. При изучении любой темы рабочей программы следует постоянно отмечать, какие вопросы (пусть в иной логической последовательности) рассмотрены в данной главе учебника, учебного пособия, а какие опущены. По завершении работы над учебником должна быть ясность в том, какие темы, вопросы программы учебного курса вы уже изучили, а какие предстоит изучить по другим источникам. В случае возникших затруднений в понимании учебного материала следует обратиться к другим источникам, где изложение может оказаться более доступным.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части (Б.1.Б.02) Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки, направленность (профиль) Физиология. Изучается в первом и втором семестрах по очной форме обучения и на первом курсе по заочной форме обучения.

Местом учебной дисциплины является, получение специальных знаний по определению резервов производственной и технической эксплуатации машинно-тракторных агрегатов из иностранных источников. Аспирант должен научиться проводить анализ технической оснащенности аграрного производства с учетом новых нормативных нагрузок сельскохозяйственной техники на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

2.1 Примерная формулировка «входных» требований

К числу **входных знаний, навыков и компетенций** аспиранту, приступающему к изучению дисциплины необходимо:

- уметь общаться на иностранном языке в сфере профессиональной деятельности, знать формы речевого этикета;
- выполнять устный (письменный) перевод статей профессионально направленного характера, владеть профессиональной терминологией;
- уметь писать на английском языке деловые письма, резюме, заполнять анкеты;
- понимать звучащие аутентичные тексты по направлению подготовки и профилю вуза.

Для успешного освоения дисциплины необходимы знания по следующим дисциплинам и разделам ОПОП: история и философия науки, методология научных исследований.

Знания, умения и приобретенные компетенции будут использованы при изучении следующих дисциплин и разделов ОПОП: развитие и современное состояние технологии, средств механизации и энергетического оборудования в сельском, лесном и рыбном хозяйстве. Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в соответствии с требованиями и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной, могут быть использованы для подготовки диссертации.

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» студент должен:

Знать:

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;

Владеть:

- навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- навыками оформления заявок на участие в международной конференции;
- навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.
- навыками написания реферата, научной статьи.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины

Компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Содержание компетенции ПК-18	Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме (ПК-18).
Входной уровень ПК-18	<i>Владеть:</i> Навыками перевода специальной технической литературы. <i>Знать:</i> Основные грамматические конструкции английского языка; специальную лексику и лексику делового английского языка. <i>Уметь:</i> Аннотировать и реферировать технические статьи, вести беседу по содержанию прочитанного материала.
Итоговый уровень ПК-18	<i>Владеть:</i> Коммуникативными навыками в пределах программы. <i>Знать:</i> Грамматику английского языка, правила согласования времен, перевод прямой речи в косвенную. <i>Уметь:</i> Составлять рефераты, презентации, вести деловую беседу и переписку.
Содержание компетенции ПК-19	Владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранного языка и на иностранный язык (ПК-19).
Входной уровень ПК-19	<i>Владеть:</i> Навыками перевода различных текстов. <i>Знать:</i> Деловую, профессиональную, техническую лексику, правила грамматики, стилистику английского языка. <i>Уметь:</i> Отличать публицистический текст от литературного текста, грамотно осуществлять высказывание, правильно осуществлять перевод специальных текстов.
Итоговый уровень ПК-19	<i>Владеть:</i> Навыками перевода различных текстов, опираясь на значение интернационализмов, научных терминов. <i>Знать:</i> требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике. <i>Уметь:</i> Отличать публицистический текст от литературного текста, грамотно осуществлять высказывание, правильно осуществлять перевод специальных текстов.
Содержание компетенции ПК-20	Аннотирование и реферирование документов, научных трудов на иностранном языке (ПК- 20).
Входной уровень ПК -20	<i>Владеть:</i> Основными требованиями к аннотированию и реферированию документов, научных трудов на иностранном языке. <i>Знать:</i> Приемы грамотного аннотирования и реферирования материалов. <i>Уметь:</i> Анализировать, накапливать и обрабатывать информацию с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий.

Итоговый уровень ПК-20	<i>Владеть:</i> Навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов на иностранном языке. <i>Знать:</i> Основные этапы работы над рефератом. <i>Уметь:</i> Самостоятельно подбирать литературу при написании реферата, работать с каталогом, составлять библиографию.
Содержание компетенции УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК – 3); .
Входной уровень УК-3	<i>Владеть:</i> Навыками перевода специальной технической литературы. <i>Знать:</i> Грамматику и стилистику английского языка. <i>Уметь:</i> Извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты и т.д.)
Итоговый уровень УК-3	<i>Владеть:</i> Навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач <i>Знать:</i> Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения. <i>Уметь:</i> Реализовывать навыки обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
Содержание компетенции УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).
Входной уровень УК-4	<i>Владеть:</i> Логическим мышлением. <i>Знать:</i> Основные методы научного поиска. <i>Уметь:</i> Четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
Итоговый уровень УК-4	<i>Владеть:</i> Этикой международного делового общения. <i>Знать:</i> Межкультурные особенности ведения научной деятельности; <i>Уметь:</i> Понимать и оценивать точку зрения собеседника, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.
Содержание компетенции ОПК-2	Готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)
Входной уровень ОПК-2	<i>Владеть:</i> Методами и технологиями межличностной коммуникации, навыками публичной речи. <i>Уметь:</i> Осуществлять отбор материала, характеризующего достижения науки с учетом специфики направления подготовки. <i>Знать:</i> Основные тенденции развития в соответствующей области науки.
Итоговый уровень ОПК-2	<i>Владеть:</i> Технологией проектирования образовательного процесса на уровне высшего образования. <i>Уметь:</i> Осуществлять отбор и использовать оптимальные методы преподавания; курировать выполнение квалификационных работ бакалавров, специалистов, магистров. <i>Знать:</i> Нормативно-правовые основы преподавательской деятельности в системе высшего образования; требования к квалификационным работам бакалавров, специалистов, магистров.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Структура дисциплины

Общий объем дисциплины «Иностранный язык» составляет 5 зачетных единиц, 180 ч.

4.1.1. Структура дисциплины по очной форме обучения

№ п/ п	Раздел дисциплины	Сем.	Неде ля сем.	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость в часах				Формы текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Всего	Лек.	Пр.	СРС	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	. Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы							
	Введение. 1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	1-2		48		4	44	Входной контроль, текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
2.	Раздел 2. Научно-исследовательская работа							
	1.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	1-2		48		4	44	Текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
3.	Раздел 3. Обработка научной информации							
	1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	1-2		48		4	44	Текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
	Экзамен			36		12	36	Подготовка к экзаменам
	Всего:			180		12	168	

4.1.2. Структура дисциплины по заочной форме обучения

№ п/ п	Раздел дисциплины	Сем.	Неде ля сем.	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость в часах				Формы текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Всего	Лек.	Пр.	СРС	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	. Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы							

	Введение. 1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	1-2		57		4	53	Входной контроль, текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
2.	Раздел 2. Научно-исследовательская работа							
	1.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	1-2		57		4	53	Текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
3.	Раздел 3. Обработка научной информации							
	1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	1-2		57		4	53	Текущий контроль, подготовка реферативных сообщений и докладов
	Экзамен			9			9	Подготовка к экзаменам
	Всего:			180		12	168	

Темы дисциплины	Количество часов		ПК-18	ПК-19	ПК-20	УК-3	УК-4	ОПК-2	Общее количество компетенций
	Очная форма обуч.	Заочная форма обуч.							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

4.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенции

Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы 1	48	57	+	+	+	+	+	+	6
Раздел 2. Научно-исследовательская работа	48	57	+	+	+	+	+	+	6
Раздел 3. Обработка научной информации	48	57	+	+	+	+	+	+	6
Контроль	36	9	+	+	+	+	+	+	6
Итого по дисциплине :	180	180							

4.3 Содержание разделов дисциплины

Разделы дисциплины и их содержание	Результаты обучения
Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. 1. Грамматический материал 2. Особенности употребления специальной лексики	Знание: Грамматику английского языка, правила согласования времен, перевод прямой речи в косвенную. Умение: Составлять рефераты, презентации, вести деловую беседу и переписку.
Раздел 2. Научно-исследовательская работа 1. Участие в конференциях 2. Обмен научной информацией 3. Составление научных докладов	Знание: Методику научного исследования. Умение: Использовать индуктивные и дедуктивные методы исследования с целью интерпретации полученной информации, аргументировано отстаивать свою точку зрения на иностранном языке.
Раздел 3. Обработка научной информации 1. Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2. Составление аннотаций, резюме 3. Реферирование.	Знание: Основные этапы работы над рефератом. Умение: Самостоятельно подбирать литературу при написании реферата, работать с каталогом, составлять библиографию.

Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. (ПК-18, ПК-19, ПК- 20, УК-3, УК-4, ОПК-2)

1. Грамматический материал.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения.

Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондионалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

2. Особенности употребления специальной лексики.

Понятие эквивалентности перевода. Лингвистическая интерференция. Закономерные соответствия в переводе. Трансформации, используемые при переводе. Общественно-политический и специальный перевод. Перевод научно-технической литературы. «Ложные друзья переводчика». Научная терминология. Интернациональная лексика.

Раздел 2. Научно-исследовательская работа (ПК-18, ПК-19, ПК- 20, УК-3,УК-4, ОПК-2)

Темы:

1. Участие в конференциях.
2. Обмен научной информацией.
3. Составление научного доклада: цель исследования, задачи, объект исследования, методы.

Аудирование и чтение

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- прагматические тексты научно-исследовательского характера

Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной тематике

Говорение

- монолог-сообщение (о встречах на научных конференциях);
- диалог-расспрос (о сфере научных интересов)

Письмо

- запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой теме.

- написание научного доклада, статьи по теме научного исследования.

Раздел 3. Обработка научной информации (ПК-18, ПК-19, ПК- 20, УК-3, УК-4, ОПК-2)

Темы:

1. Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта.
2. Составление аннотаций, резюме.
3. Реферирование.

Аудирование и чтение

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- прагматические тексты научно-исследовательского характера

Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной тематике

Говорение

- монолог-сообщение (о прочитанной научной статье);
- диалог-расспрос (о сфере научных интересов)

4.4. Лабораторный практикум

Письмо

- составление резюме, аннотации к научной статье.

4.5. Практические занятия

- составление реферата научной статьи.

Лабораторный практикум не предусмотрен.

4.5.1. Методические рекомендации к практическим занятиям аспирантов очной формы обучения

Работа по подготовке к практическим занятиям и активное в них участие - одна из форм изучения дисциплины. Подготовку к занятиям следует начинать с внимательного изучения соответствующих разделов учебных пособий и учебников, далее - следует изучать специальную литературу и источники. Готовясь к занятиям и принимая активное участие в их работе аспирант проходит школу работы над источниками и литературой, получает навыки самостоятельной работы над письменным и устным сообщением (докладом), учится участвовать в дискуссиях, отстаивать свою точку зрения, формулировать и аргументировать выводы. Форма практических занятий во многом определяется его темой. Практика показывает, что основные формы занятий следующие: беседа на основе составленного преподавателем плана (она наиболее приемлема при обсуждении одного из теоретических вопросов по проблемам темы или монографии), коллоквиум по разделу учебника или одной из монографий (коллоквиум предполагает прежде всего проверку знаний по определенной теме, источникам, разделу курса); подготовка письменного доклада аспирантом, его устный доклад и обсуждение его на практическом занятии.

В планы практических занятий включены основные вопросы общего курса. В ходе занятий возможна их конкретизация и корректировка. При подготовке сообщений и докладов следует широко использовать опубликованные источники и научно-исследовательскую литературу. Учебники и учебные пособия аспирант использует по своему выбору.

4.5.2. Методические рекомендации к практическим занятиям аспирантов заочной формы обучения

Для аспирантов заочной формы обучения предусмотрено 6 практических занятий, в рамках которых необходимо разобрать основные вопросы курса. В целях углубленного изучения дисциплины аспирантам предлагается выполнить реферат и выступить с докладом на одном из практических занятий по выбранной тематике в рамках тем учебного курса. Форма практических занятий во многом определяется его темой.

Практические занятия представляют собой практические занятия и круглые столы-обсуждения.

Тематика практических занятий представлена ниже.

№№ п/п	Разделы дисциплины	Тематика практических занятий	Труд. ч
1	2	3	4
Очная форма обучения			
1.	Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы.	1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	4

2.	Раздел 2. Научно-исследовательская работа	.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	4	
3.	Раздел 3. Обработка научной информации	1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	4	
Итого			12	
Заочная форма обучения				
1.	Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы.	1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	4	
2.	Раздел 2. Научно-исследовательская работа	.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	4	
3.	Раздел 3. Обработка научной информации	1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	4	
Итого			12	

Тематика практических занятий может корректироваться. В дополнение к практическим занятиям возможно написание рефератов, проведению бесед, круглых столов, а также других методов активного обучения.

4.6. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

4.6.1.1 Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля по очной форме обучения

№№ п/п	Темы дисциплины	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1	2	3	4	5
1.	Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. 1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	44	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
2	Раздел 2. Научно-исследовательская работа 1.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	44	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
3.	Раздел 3. Обработка научной информации 1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	44	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
Итого		132		

4.6.1.2.Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля по заочной форме обучения

№№ п/п	Темы дисциплины	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1	2	3	4	5
1.	Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. 1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	53	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
2	Раздел 2. Научно-исследовательская работа 1.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	53	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
3.	Раздел 3. Обработка научной информации 1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме 3.Реферирование.	53	Работа с литературой	Опрос, оценка выступлений
Итого		159		

5. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Объем аудиторных занятий всего 12 часов, в т.ч., лабораторные работы 12 часов. Занятий в интерактивной форме 6 ч.

Таблица 5 – Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Курс II	Вид занятия (Л, ПЗ и др.)	Используемые интерактивные образовательные технологии и тема занятия	Количество часов
1-2 сем.	ПЗ	Раздел 1. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы. 1.Грамматический материал 2.Особенности употребления специальной лексики	2
	ПЗ	Раздел 2. Научно-исследовательская работа 1.Участие в конференциях 2.Обмен научной информацией 3.Составление научных докладов	2
1-2сем.	ПЗ	Раздел 3. Обработка научной информации 1.Аналитическое чтение научной литературы по специальности аспиранта. 2.Составление аннотаций, резюме	2

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

6.1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык» предусмотрено участие дисциплины в формировании следующих компетенций:

Компетенции	Код дисциплины	Дисциплины, практики, НИР, через которые формируются компетенция (компоненты)	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Б1.В.03	Педагогика и психология высшей школы	1
	Б1.Б.02	Иностранный язык	2
ПК-18 свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ПК-19 владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранного языка и на иностранный язык	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ПК-20 аннотирование и реферирование документов, научных трудов на иностранном языке	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ОПК-2 готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования	Б1.В.03	Педагогика и психология высшей школы	1
	Б2.В.01(П)	Педагогическая практика	2

** Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определяются семестром изучения дисциплин и прохождения практик.*

6.1.2. Перечень компетенции с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык» представлен в таблице:

<i>№ п/ п</i>	<i>Контролируемые разделы дисциплины (модуля)</i>	<i>Код контролируемой компетенции (компетенций)</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>
1	Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	ПК-18, ПК-19, ПК-20, УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Тест. Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания.
2	Научно-исследовательская работа.	ПК-18, ПК-19, ПК-20, УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи.
3	Обработка научной информации.	ПК-18, ПК-19, ПК-20, УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи.

6.1.3. Комплект оценочных материалов для проведения текущего контроля оценки знаний, умений и уровня сформированных компетенций.

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Практические занятия проходят в форме дискуссий и предполагают обсуждение актуальных проблем по технологии и средствам механизации сельского хозяйства, в том числе с представлением презентаций по результатам исследований в рамках проведенной самостоятельной работы.

6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Текущий контроль осуществляется в виде оценивая ответов студентов во время опросов, письменного и компьютерного тестирования, выступлений с докладом, индивидуальных домашних заданий (расчетных заданий). Тестирование выявляет готовность студентов к практической работе и оценивается до 10 баллов. Максимальная оценка выполнения каждого практического занятия – 5 баллов.

Промежуточный контроль знаний проводится в форме экзамена, включающие теоретические вопросы и практическое задание, и оценивается до 30 баллов. В результате текущего и промежуточного контроля знаний студенты получают экзамен по курсу.

Форма оценочного средства	Количество работ (в семестре)	Максимальный балл за 1 работу	Итого баллов
Обязательные			
Опрос	5	1	5,0

Тестирование письменное	2	10	20,0
Выступление с докладом	2	5	10,0
Расчетные задания	9	5	45
Итого	-	-	80,0
Дополнительные			
Выступление на семинаре (доклад)	2	5	10
Дополнительные индивидуальные домашние задания	4	2,5	10
Итого			20,0

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, набравшему не менее 51 балла в результате суммирования баллов, полученных при текущем контроле и промежуточной аттестации.

Полученный совокупный результат (максимум 100 баллов) конвертируется в традиционную шкалу:

100-балльная шкала	Традиционная шкала
86 – 100	отлично
71 – 85	хорошо
51 – 70	удовлетворительно
50 и менее	неудовлетворительно

6.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Текущий контроль

<i>№ п/п</i>	<i>Раздел (тема) дисциплины</i>	<i>Результаты обучения (компетенции)</i>	<i>Наименование оценочного средства/ Форма текущего контроля *</i>	<i>Метод контроля *</i>
1	Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК-4, ОПК-2	Тест. Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания	Собеседование. Оценка презентаций. Письменный контроль
2	Научно-исследовательская работа	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК-4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи	Собеседование. Оценка презентаций. Письменный контроль
3	Обработка научной информации.	ПК-18, ПК-19, ПК-20, УК- 3; УК-4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи.	Собеседование. Оценка презентаций. Письменный контроль

Оценка за текущую работу на занятиях, проводимую в форме устного опроса знаний студентов, осуществляется в соответствии с балльно-рейтинговой системой. Оценивание ответа студента производится по следующей шкале баллов:

Критерий оценки	ОФ
Демонстрирует полное понимание поставленного вопроса. Дает полный развернутый ответ на основной вопрос. Дает логически обоснованный и правильный ответ на дополнительный вопрос	1,0
Дает достаточно полный ответ, с нарушением последовательности изложения. Отвечает на дополнительный вопрос, но обосновать не может.	0,5
Дает неполный ответ на основной вопрос. Не дает ответа на дополнительный вопрос.	0,2
Нет ответа	0

Выступление студента с докладом предполагает значительную самостоятельную работу студента, поэтому оценивается по повышенной шкале баллов. В балльно-рейтинговой системе выступление с докладом относится к дополнительным видам работ. Шкала дифференцирована по ряду критериев. Общий результат складывается как сумма баллов по представленным критериям. Максимальный балл за выступление с докладом – 5 баллов.

Критерий оценки	Балл
Актуальность темы	0,5
Полное раскрытие проблемы	0,5
Наличие собственной точки зрения	1,0
Наличие презентации	2,0
Наличие ответов на вопросы аудитории	0,5
Логичность и последовательность изложения	0,3
Отсутствие ошибочных или противоречивых положений	0,2
Итого	5

Оценка по результатам тестирования складывается исходя из суммарного результата ответов на блок вопросов. Общий максимальный балл по результатам тестирования – 10 баллов. За семестр по результатам двух этапов тестирования студент может набрать до 20 баллов.

Критерии оценивания индивидуальных домашних заданий устанавливаются исходя из максимального балла за выполнение каждой части задания – 2,5 балла. Общий максимальный результат за обязательные виды работ, включающих две части – 5 баллов. За выполнение дополнительных заданий, состоящих из одной части – 2,5 балла. Итоговый результат за выполнение каждой части задания формируется исходя из следующих критериев:

Критерий	Балл
Логичность, последовательность изложения	0,1
Использование наиболее актуальных данных (последней редакции закона, последних доступных статистических данных и т.п.)	0,1
Обоснованность и доказательность выводов в работе	0,1
Оригинальность, отсутствие заимствований	0,2
Правильность расчетов/ соответствие нормам законодательства	2,0
Итого	3,5

Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация заключается в объективном выявлении результатов обучения, которые позволяют определить степень соответствия действительных результатов обучения и запланированных в программе. Она направлена на оценивание обобщенных результатов обучения, выявление степени освоения студентами системы знаний и умений,

полученных в результате изучения дисциплины.

В соответствии с учебным планом промежуточная аттестация по учебной дисциплине (модулю) предусматривает проведение экзамена на первом курсе. Для оценки результатов обучения используется метод – собеседования и письменный контроль.

Экзаменационный билет включает 3 вопроса, два из которых позволяют оценить уровень знаний, приобретенных в процессе изучения теоретической части, а один (практического характера) – оценить уровень понимания студентом сути явления и способности высказывать суждения, рекомендации по заданной проблеме.

Блок вопросов к экзамену формируется из числа вопросов, изученных в семестре.

Вопросы к экзамену разделены на 2 части:

- вопросы для оценки знаний теоретического курса
- вопросы для оценки понимания/умения (практического характера).

Для промежуточной аттестации в балльно-рейтинговой системе предусмотрено 30 баллов. Аттестация производится отдельно по каждому вопросу билета.

Балльно-рейтинговая система предусматривает возможность ответа на один или два вопроса из билета по выбору преподавателя в том случае, если в результате текущей аттестации студент набрал более 70 баллов, поскольку суммарный результат по итогам текущей и промежуточной аттестации не может превышать 100 баллов.

6.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Практические занятия проходят в форме дискуссий и предполагают обсуждение актуальных проблем по физиологии животных, в том числе с представлением презентаций по результатам исследований в рамках проведенной самостоятельной работы.

Английский язык

Раздел 1: Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы

Task I. Choose the best variant.

Dear Professor Janson,

I am a Ph.D. student at the University of San Salvador. I **(1) attended /frequented** the ACE-Y conference last week and I **(2) found / fund** your seminar very interesting, the part about the finite element formulation was **(3) particularly / particular** useful.

I saw on your webpage **(4) that / which** it is possible to have a placement **(5) period / stage** in your lab. It **(6) would / will** be a real pleasure for me to join your research group and do some **(7) further / ulterior** research **(8) in / into** the formulation of an efficient finite element for the adhesive layer.

The area where I think I **(9) could / will** really add value would be in enhancing adhesive strength. I have attached a paper and **(10) any / some** recent results, which I hope you will find both interesting and useful. I believe my approach could work in conjunction with **(11) yours / your** and really improve efficiency.

If it would **(12) fit / suit** you, I could come **(13) from / since** April next year, for a six **(14) month / months** period. I would be able to get funding **(15) by / from** my university to cover the costs of a placement period, so I need **(16) any / no** grant or scholarship.

Please **(17) find attached / in attachment** my CV with the complete list of my publications and a letter of recommendation **(18) by / from** my tutor, Professor Shankar.

Thank you in advance for **(19) any / some** help you **(20) may / will** be able to give me.

Mercedes Sanchez Tirana

Task II. Replace a noun phrase with a verb or can. Rearrange the sentence where necessary.

1. *The installation of the system is done* automatically.
2. *The management of these systems can be done* by ?
3. This section *contains an explanation of* the various parameters.
4. These methods will be used *for an investigation of* the properties of ?
5. These are used as markers, *thus making possible their detection* at low levels.
6. The aim of this document is *the evaluation of* new solutions for ?
7. Note that *the insertion of a new value can be performed by the user* .
8. I will outline the essential characteristics *of application, registration and protection of* a trademark.
9. Market liberalization *permits the coexistence of several firms offering the same type of service* .
10. The production of mass and standardized goods and services *is a characteristic of* the 19th century.

Task III. Replace nouns with verbs in titles of papers.

1. The *Specification* and the *Evaluation* of Educational Software in Primary Schools.
2. Methods for the *Comparison* of Indian and British Governmental Systems in the 19th century.
3. A Natural Language for Problem *Solution* in Cross Cultural Communication.
4. Silicon Wafer Mechanical Strength *Measurement* for Surface Damage *Quantification*.

Task IV. Find synonyms.

1. Last century this procedure was *considered to be* the most ?
2. Previous work has *only focused on* addressing the symptoms rather than the cause.
3. Concerns have *arisen* which question the validity of ?
4. This paper *outlines* a new approach to ?
5. The aim of our work was to *further* current knowledge of ?
6. Vitous [2015] has *provided* a new definition, in which ?
7. A growing body of literature has *examined* [Ref].
8. An increase in the number of cases was first *noted* by ?
9. Experiments with this system were *conducted* in 2009 by a group of researchers from ?
10. He *claims* that ?

Task V. Replace several words with one adverb.

1. This can be achieved *in a satisfactory way*.
2. *From a conceptual point of view*, the task is quite difficult to visualize.
3. *In the normal course of events*, such occurrences are rare.
4. *As a consequence of this*, we were unable to ?
5. It can search for solutions *in an incremental way*.
6. Since these calculations are *in general* redundant, we decided to ?
7. *It is interesting to note that* $x = y$.
8. *It is probably the case that* x is higher than y .
9. *It is immediate to see that* this is a much simpler solution.

Раздел 2: Научно-исследовательская работа

Task I. Shift the parts of the phrase to achieve optimal order.

1. Since it is the international language of research I study English.
2. On account of the fact that I am 2 m tall I have problems with air travel.
3. Due to our diet we don't have many overweight people in our region.

4. Owing to the fact that there was fog the plane was delayed by two hours.
5. As a consequence of the fact that my presentation was the last one of the day I decided to make it less formal and more fun.
6. A result of the rise in taxes is that spending has dropped dramatically.

Task II. Divide up the sentences into more manageable and shorter sentences. You may need to rearrange the word order and / or delete unnecessary words.

1. The aim of this study was to assess the effects of sending children away to school at the age of eight (or earlier) and its impact on their adult life (particularly after the age of 50) and thus to reach some definitive conclusions as to whether boarding schools (i.e. those schools where children study and sleep) actually fulfill the important educational and social roles that they claim to have.

2. People who have attended boarding schools often have no realization of the effect that leaving their parents at a very young age has had on their emotional development because the signs of this effect generally do not become sufficiently apparent until middle age and are often due to a kind of subconscious repression which is why such subjects do not make the connection between their current levels of over-emotiveness and their childhood lack of parental affection.

3. Questionnaires were sent to 5000 ex-boarding school adults with an age ranging between 40 and 60 all of whom had previously given permission to access their medical records and all of whom were or had been married, with the purpose of setting up a database of subjects? responses regarding their school time experiences and their experiences now as adults.

4. A substantial increase in sensitivity to emotional situations characterizes the first stages of adult life leading to a possible uncontrolled release of anger or apparently unexplained feelings of anxiousness that appear to come from nowhere and may last for several days thus making life quite difficult not only for the subjects themselves but also for those living around them.

5. Treatments for these subjects are often very expensive and technically difficult, and their effectiveness very much depends on the willingness of the subject to undergo therapy and on the degree of stress, emotional disturbance and marital discord that they had experienced.

Task III. Write five or six sentences on one or more of the following topics. Each sentence should contain a maximum of 15 words.

1. Daily life in 2075.
2. In what ways would a benign dictatorship be better than a democracy?
3. More should be spent on medical research than on defense.
4. Did the invention of the map or the clock cause the biggest change to human life?
5. What obligations do first world countries have towards third world countries?

Task IV. Write a summary.

Researchers often believe they do not need to consider style when writing scientific papers. They consider style a matter of decorating their prose to make it more attractive to the reader. In our survey of 1,000 papers written by Ph.D. students we found that this is not the case. It is much more fundamental than that and involves such things as point of view and sentence structure.

We tested six different approaches to writing papers. We found that the best was to instruct writers as follows: As you begin to organize your thoughts and your findings, decide who your reader is. It's even useful to imagine a particular person, in some cases a colleague, in others a student. What attitude should you assume? Are you trying to instruct and explain or to inform and persuade? Specialists in the same field will be familiar with your subject and its particular jargon and so won't need a lot of prompting. You should ask yourself what essential information or meaning you want to put across in your paper.

We believe that writers should overcome the idea that they must adopt a certain official style when writing technical papers. There is no one correct or official voice. It is a fallacy that serious scientific journals do not accept papers written in the first person.

Many researchers aspire to an objectivity they believe is obtained by using impersonal constructions or the passive voice. They want to lay emphasis on the experiment or results and not on the observer. Scientific findings are no more or less valid because they are expressed by an identifiable author.

Our survey of the literature of early scientific work highlighted that some of the greatest men of science, such as Einstein, Darwin and Louis Pasteur, were also gifted writers, unafraid to report their findings in the first person. Even today their papers exude a degree of warmth and immediacy.

Task V. Write an abstract of the article you have read.

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если выполнен полный объем работы, в тестовой части ошибок нет, письменные задания сделаны без грамматических и лексических ошибок, мысли изложены ясно и логично, есть незначительное количество орфографических погрешностей.

- Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если выполнено 75% работы, в тестовой части есть незначительные ошибки, письменные задания сделаны с небольшими недочетами, мысли изложены в основном логично, в работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.

- Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено 50% работы, в тестовой части есть серьезные ошибки, в письменных заданиях много неточностей, мысли не всегда изложены логично, в работе встречаются грамматические ошибки, которые затрудняют понимание текста.

- Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено менее 50% работы, в письменных заданиях большое количество существенных ошибок.

Немецкий язык

Раздел 1: Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы

Jeder der vierzig Sätze weist eine Lücke auf. Womit würdest du diese füllen? Es sind jeweils vier Möglichkeiten angegeben. Nur eine davon ist richtig. Kreuze diese an!

Beispiel: Ohne Fleiß ... Preis. O nulloniente **X** kein O käumlich O nix

1. Der Regen ? gegen die Fensterscheiben. O rasselte O prasselte O pochte O blochte
2. Es gab dort Fliegenpilze, aber ? Steinpilz. O einsamen O vereinzelt O kein einziger O keinen einzigen
3. Fremdwörter sollten im Aufsatz ? werden. O vermieden O vermeidet O vermerzt O vermaledet
4. Es entstand ein ? Streit in meiner Gruppe. O hitziger O brandhei?er O angeheizter O verheizter
5. Georg lachte O witzreich O gewitzt O schmitzig O verschmitzt
6. Sie war sogleich Feuer und O Zundholz O Flamme O Kerze O Brand
7. Für ihn geht es um Kopf und O Krawatte O Schlips O Kragen O Unterhemd
8. Glück und Glas, wie leicht ? das. O zerbricht O bricht O zerscheppert O spaltet
9. Hunger ist der beste O Arzt O Koch O Freund O Begleiter
10. Das Ufer des Tumpels war voll von ? . O Froschlaichen O Froschleisch O Froschleiche O Froschlaich
11. Dieses Gerät ist ? Fisch noch Vogel. O für O weder O kaum O nicht
12. Zwei ? erstatteten Bericht. O Polizeibeamten O Polizeibeamteten O Polizeibeamte O Polizeibeamtete
13. Wir haben Ihr ? mit Interesse gelesen. O Schreiben O Beschreiben O Aufschreiben O Schreibnis

14. Sie lie?en die Kopfe hangen und ? . O jagten davon O verdufteten eilig O hupften weg O schlichen davon
15. Mia verabschiedete sich von Eva und ? . O dem Gatten O ihr Mann O ihrem Gatten O deren Mann.
16. Fur Hercule Poirot ist jeder Fall O loslich O losend O losbar O loshaft
17. Fur morgen ist ? Kalte angesagt. O eisige O eiserne O vereiste O geeiste
18. Wir wurden vom Erdbeben ? uberrascht. O total O integral O terminal O kausal
19. Ich kenne eine Furt, wo wir ? konnen. O einladen O einkehren O kehren O uberqueren
20. Er schuttelte den Kopf. Es kam ihm ? vor. O spanisch O syntaktisch O englisch O deutsch und deutlich
21. Die ? der sozialen Volkspartei ist aggressiv. O Propoganda O Propaganda O Reklamung O Werbungmethode
22. Sein ? Tun bringt ihm wirklich nichts ein! O geschäftliches O geschäftiges O beschäftliches O geschäfthaftes
23. Er erschien mit blauem Auge und ? Hemd. O verrissenen O gerissenes O gerissenem O zerrissenem
24. Sein arrogantes Wesen wird langsam ? . O konkordant O konzilient O unvertraglich O unertraglich
25. Sie ist von Kopf bis ? auf Pferde eingestellt. O Huf O Fu? O Zeh O Waden
26. Die Rehe flohen, ohne dass sie sich ? . O unwandten O umwendeten O verwendeten O verwandten
27. Sie kaufte bei Aldi ? Laptop. O ein gunstiger O einen gunstigen O der gunstigste O gunstig ein
28. Dieser Ziegel ? von einer romischen Villa. O stammt O kommt O entspringt O entdeckt
29. Der Angestellte wurde ? entlassen. O fristlosig O Hals uber Kopf O erzplotzlich O Knall auf Fall
30. Das sind sehr ? Sachverhalte. O schwierige O probatose O luminose O schwierigkeitleiche
31. Die Kranke wurde ? Nachbarn gepflegt. O durch die O von den O mittels der O dank helfiger
32. ? rannte er in sein Ungluck. O Geblendet O Blindlings O Blind O Verblendet
33. Es war eine ? Krankheit. O langwierige O beschwerige O langweilende O fortdauernde
34. Elegant ? die Yacht die Wellen. O durchschritt O durchschnitt O uberglitt O uberkippt
35. Beni ist so stark, dass er ? konnte. O Tonnen kippen O Berge versetzen O Felsen werfen O Baume ausrei?en
36. Sie amusierten sich ? daruber. O kostbar O kostlich O verkostigt O kostig
37. Der Louvre in Paris ist ? . O absehbarlich O sichtwurdig O sehenswert O ansehnlig
38. Er ubernahm die ? dieses Projekts. O Patentschaft O Patenschaft O Patrone O Patria
39. Der Bau einer Unterfuhrung ist O ungehbar O unverhalten O unstreitbar O unumganglich
40. Sabine isst ? Fleisch noch Geflugel. O trotz O nicht O weder O bei

Раздел 2: Научно-исследовательская работа

Jeder der vierzig Sätze weist eine Lücke (...) auf. Womit würdest du diese füllen? Es sind jeweils vier Möglichkeiten aufgeschrieben. Nur eine davon ist richtig. Kreuze diese an!

Beispiel: ... darf sich jeder ruhen. O Sein Flei? X Seines Flei?es O Sich selbst O Seine Flei?heit

1. Die Glocke ? elf Uhr. O bimmelt O lautet O schlägt O droht
2. Der Flu? war im Dunkeln kaum ? . O erkenntlich O erkennbar O ersichtlich O ersehbar
3. Er hat ein ? Gesicht. O markiges O merkliches O markantes O merkhafte

4. Da konnte er sich wieder aufs hohe ... setzen! O Pferd O Ross O Eselchen O Tier
5. Der Mensch lebt nicht von ? allein. O Wurst O Brot O Gemuse O Kaviar
6. Leider hatte er seine Chance O verludert O vermacht O verplempert O vertan
7. Der Zweck ... die Mittel. O heiligt O verflucht O bedeutet O erfolgt
8. Kleine Diebe hangt man, gro?e lasst man ? . O rennen O gehen O laufen O ziehen
9. Alter schützt vor ... nicht. O Tragheit O Torheit O Rheuma O Blodheit
10. Sie ist sich ? noch nicht richtig bewusst. O glucklich O ihres Glucks O ihr Gluck O ihrem Gluck
11. Der Unfall geschah in der Nahe ? . O vom Reaktor O eines Reaktors O des Reaktor O des Reaktoren
12. In diesem Licht wirken ihre Haare noch ? . O lilaiger O mehr lila O lilaer O lilaer
13. Du oder wir ? entscheiden. O musst dich O müssen einander O musst sich O müssen uns
14. Der Rauch ... über der Stadt. O hangte O hing O henkte O hangte
15. ? wurde mir das Kleid ja gefallen. O Farbenma?ig O Von der Farbe her O Betreff Farbe O Der Farbe wegen
16. Mit mir ? gehst du lieber nicht wandern. O faulen Kerl O faulem Kerl O Kernfaulen O Kernfaulen
17. Um drei Uhr kann ich nicht. Um vier wäre es? . O möglicher O mehr möglich O besser möglich O mögiger
18. Euer Haus gefällt mir. Habt ihr es ? renoviert? O neuerdings O schöner O kürzlich O neu
19. Nachdem sie ?, atmeten wir alle auf.. O abreist O abgereist war O abgereist ist O abreiste
20. Er ist zwar nett, hat aber doch ? und Kanten. O seine Ecken O viel Eckiges O Ekelhaftes O Gecken
21. Nach zwei ? fand sie dann eine Stelle. O Praktika O Praktikas O Praktiken O Praxis
22. Das Wasser ? durch das Leck im Bootsboden. O quellte O quoll O quillte O quall
23. Auch mit viel Training bleibt er ohne ? Chance. O reale O rationelle O rationale O reelle
24. In der Pause gönnt sie sich eine Tasse ? . O Tee O Tees O mit Tee O von Tee
25. ? mit bitte beim Abraumen! O Hilfe O Helf O Hilf O Hilfe
26. Der Satz ?Ich liebe dich.? besteht aus drei ? . O Worte O Worten O Wörter O Wörtern
27. Ich friere ? . O an die Fuß?e O an den Fuß?en O bei Fuß?en O fu?lich
28. Es waren drei ? Kerle. O gewiegte O verwegene O erwogene O gewagte
29. Die Axt im Haus ? den Zimmermann. O spart O erspart O verspart O gespart
30. Gebrannte Kinder ? das Feuer. O schauen O scheuen O scheuchen O verscheuchen
31. Was ? uns die Ehre? O schafft O verschafft O erschafft O beschafft
32. Endlich haben die Streithahne ? begraben. O den Zwist O ihren Tomahawk O den Hass O das Kriegsbeil
33. Sie liebt Luxus. Das Geld ? in ihren Händen. O zerrinnt O verflie?t O wird flüssig O flie?t nur so
34. Sie schlug die Hände ... dem Kopf zusammen. O hinter O bei O auf O über
35. In der Krise müssen wir ? enger schnallen. O unsern Gurt O den Gurtel O die Mittel O das Portemonnaie
36. Ferienhäuser schossen wie ? aus dem Boden. O Raketen O Kugeln O Pilze O Pflanzen
37. Preisaufschlag beim ? . Käse O Schweizer O schweizerischen O schweizer O Schweizerischen
38. Der Grobian warf dem Penner eine Flasche ? . O ans Haupt O an den Kopf O auf die Birne O über den Schädel
39. Er mag es nicht, wenn wir ihn ... nennen. O Heldentat O den Held O ein Held O einen Helden

40. Was ... du von einem fantastischen Gewinn? O faserst O verfasst O faselst O fasulierst

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если выполнено 86-100% работы.
- Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если выполнено 71-85% работы.
- Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено 50-70% работы.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено менее 50% работы.

Темы устных сообщений

1. Акт торможения.
2. Анатомическое строение скелета млекопитающих.
3. Анатомия головного мозга.
4. Базальные ядра головного мозга.
5. Безусловное торможение.
6. Безусловные рефлексy.
7. Биопсихология.
8. Большая круглая мышца.
9. Вегетативная нервная система.
10. Виды условных рефлексов.
11. Глотание.
12. Головной мозг.
13. Гравитационная физиология.
14. Группы крови.
15. Движение и опора.
16. Дельтовидная мышца.
17. Желудок.
18. Из истории развития физиологии.

Немецкий язык

1. Ziele und Aufgaben des Forschungsvorhabens.
2. Die wissenschaftliche Konferenz.
3. Leistungen im Bereich der Wirtschaftswissenschaft.
4. Leistungen im Bereich der Rechtswissenschaft.
5. Mein Forschungsvorhaben.

Краткие рекомендации к выполнению

Требования к содержанию

1. Тематика устных сообщений должна быть приближена к будущей научной деятельности аспирантов (соискателей).
2. Необходимо соблюдение условия ситуативно-тематической обусловленности высказывания, что создает методический эффект: при выполнении заданий аспирант считает, что усваивает способ выражения мысли в естественной ситуации, а не новую грамматическую или речевую категорию.
3. Внимание говорящего должно быть направлено на содержание речи, что позволяет аспиранту использовать накопленные языковые знания и навыки в речи.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию. Объем высказывания соответствует тому, что задано программой на данном году обучения.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и последовательное. Используется довольно большой объем языковых средств, которые правильно употребляются, однако допускаются отдельные ошибки. Темп речи несколько замедлен.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если он в основном решает поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств ограничен, объем высказывания не достигает нормы. Аспирант допускает языковые ошибки. В некоторых местах нарушается последовательность высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если он только частично справляется с поставленной задачей. Высказывание небольшое по объему. Наблюдается узость вокабуляра. Аспирант допускает большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических.

Темы рефератов

1. Акт торможения.
2. Анатомическое строение скелета млекопитающих.
3. Анатомия головного мозга.
4. Базальные ядра головного мозга.
5. Безусловное торможение.
6. Безусловные рефлексy.
7. Биопсихология.
8. Большая круглая мышца.
9. Вегетативная нервная система.
10. Виды условных рефлексов.
11. Глотание.
12. Головной мозг.
13. Гравитационная физиология.
14. Группы крови.
15. Движение и опора.
16. Дельтовидная мышца.
17. Желудок.
18. Из истории развития физиологии.

В процессе подготовки к экзамену кандидатского минимума по иностранному языку, аспиранты и соискатели должны предоставить в отдел аспирантуры реферат. Аспирант (соискатель) подбирает текст для реферата по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме.

Требования к реферату.

К реферату предъявляются следующие требования:

Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности. Отбор материала осуществляется аспирантом/соискателем с учетом значимости этого материала для научной работы.

Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45-50 страниц.

Объем реферата - 12 -15 страниц печатного текста (размер шрифта 12 пт, межстрочный интервал одинарный).

Структура реферата

1. Титульный лист.
2. Виза научного руководителя о соответствии содержания реферата теме диссертации.
3. Виза ведущего преподавателя по иностранному языку о допуске к сдаче кандидатского экзамена.
4. Оглавление.
5. План реферата.
6. Аннотация реферата на иностранном языке (объем - 1/3 - 1/4 стр.).
7. Словарь терминов с переводом на русский язык и объяснением значений этих терминов на иностранном языке (2 - 3 стр.).
8. Список прочитанной литературы, оформленный по ГОСТу.
9. Копии наиболее значимых статей, использованных при написании реферата (не менее 15-20 стр.).

Краткие рекомендации к выполнению

Требования к содержанию

1. Тематика устных сообщений должна быть приближена к будущей научной деятельности аспирантов (соискателей).
2. Необходимо соблюдение условия ситуативно-тематической обусловленности высказывания, что создает методический эффект: при выполнении заданий аспирант считает, что усваивает способ выражения мысли в естественной ситуации, а не новую грамматическую или речевую категорию.
3. Внимание говорящего должно быть направлено на содержание речи, что позволяет аспиранту использовать накопленные языковые знания и навыки в речи.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию. Объем высказывания соответствует тому, что задано программой на данном году обучения.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и последовательное. Используется довольно большой объем языковых средств, которые правильно употребляются, однако допускаются отдельные ошибки. Темп речи несколько замедлен.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если он в основном решает поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств ограничен, объем высказывания не достигает нормы. Аспирант допускает языковые ошибки. В некоторых местах нарушается последовательность высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если он только частично справляется с поставленной задачей. Высказывание небольшое по объему. Наблюдается узорность вокабуляра. Аспирант допускает большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических.

Требования к реферату.

К реферату предъявляются следующие требования:

Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности. Отбор материала осуществляется аспирантом/соискателем с учетом значимости этого материала для научной работы.

Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45-50 страниц.

Объем реферата - 12 -15 страниц печатного текста (размер шрифта 12 пт, межстрочный интервал одинарный).

Структура реферата

1. Титульный лист.
2. Виза научного руководителя о соответствии содержания реферата теме диссертации.
3. Виза ведущего преподавателя по иностранному языку о допуске к сдаче кандидатского экзамена.
4. Оглавление.
5. План реферата.
6. Аннотация реферата на иностранном языке (объем - 1/3 - 1/4 стр.).
7. Словарь терминов с переводом на русский язык и объяснением значений этих терминов на иностранном языке (2 - 3 стр.).
8. Список прочитанной литературы, оформленный по ГОСТу.
9. Копии наиболее значимых статей, использованных при написании реферата (не менее 15-20 стр.).

6.5. Комплект оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации по итогам изучения учебной дисциплины (модуля).

Вопросы к экзамену для аспирантов

Структура экзамена:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке. Объем 2500-3000 печатных знаков.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке. Объем – 1500 – 1700 печатных знаков.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Примерный перечень вопросов:

Английский язык

1. What is the subject of your thesis?
2. What field of knowledge are you doing research in?
3. Have you been working at the problem long?
4. Is your work of practical or theoretical importance?
5. Have you already published any articles?
6. How many scientific papers have you published?
7. Where and when did you publish them?
8. What problems do you deal with in those papers?
9. Do you take part in the work of scientific conferences?
10. Where and when are you going to get Ph. D. degree?
11. Who is your scientific advisor?

Немецкий язык

1. Wie heisst Ihre Forschungsarbeit?
2. In welchem Bereich haben Sie Ihre Forschungsarbeit durchgeführt?

3. Wie lange arbeiten Sie an dem Problem?
4. Hat Ihre Arbeit praktische oder wissenschaftliche Bedeutung?
5. Haben Sie Ihre Aufsätze veröffentlicht?
6. Wieviel Aufsätze haben Sie veröffentlicht?
7. Wo und wann haben Sie sie veröffentlicht?
8. Welche Probleme haben Sie in Ihren Aufsätzen betrachtet?
9. Nehmen Sie in den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
10. Wann werden Sie Ihre Dissertation verteidigen?
11. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?

Критерии оценки

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если показаны глубокие знания лексики и грамматических структур языка специальности, выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение содержания текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающей иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями. Ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой языка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Изложение содержания текста выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, когда показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой языка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если продемонстрировано незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта трудно понять.

6.6. Экзаменационные вопросы

Содержание и структура вступительного экзамена

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Соискатель должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и использованию языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* соискатель выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой соискателя.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины и самостоятельной работы аспиранта

а) основная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Кол-во экземпляров	
					в библиотеке	в Интернете

1	Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. Р. Белоусова, О. П. Мельчина.	Белоусова А.Р., Мельчина О.П.	СПб.: Лань, 2016.	1,2,3	Электронный ресурс	Режим доступа - https://e.lanbook.com/book/71743
2	Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник [Текст]	Аксенова Г.Я., Корольков Ф.В., Михелевич Е.Е.	СПб.: Квадро, 2012.	1,2,3	50	
3	Тематический русско-немецкий — немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов	Тартынов Г.Н.	СПб.: Лань, 2013	1,2,3	Электронный ресурс]	Режим доступа - https://e.lanbook.com/book/13098
4	Иностранный язык [Текст]: учебно-методическое пособие по английскому языку "Британия как она есть". / сост. А. Е. Орлова, Е. В. Ильин;	Орлова А.Е., Е. В. Ильин Е.В.	Чебоксары: ЧГСХА, 2010	1,2,3	40	
5	Английский язык для зооветеринарных вузов	С.К. Войнатовская	Санкт-Петербург : Лань, 2018. — 240 с.	1,2,3	[Электронный ресурс]	Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/107266/
6	Английский язык для аграрных вузов	Волкова С. А.	СПб.: Издательство «Лань», 2016. —256 с.	1,2,3	[Электронный ресурс]	Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/75507

б) дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Кол.-во экземпляров	
					в библи.	На каф.
1	Матричный фразеологический сборник. Пособие по написанию научной статьи на английском языке	Неворотин А.И.	СПб.: Спецлит, 2010. – 205с.	1,2,3	[Текст]	

2	Французский язык. Страноведение / Под ред. Ю.В. Рябухиной. -	Сазонова А. В.	СПб.: НИУ ИТМО; ИХиБТ, 2013. - 43 с.	1,2,3	[Электронный ресурс]	Режим доступа. - http://window.edu.ru/resource/283/80283
3	Новый немецко- русский словарь / Под ред. М. Я. Цвиллинга.	Цвиллинг М.Я.	М.: Иностраный язык, ООО Издательство «Оникс»,2007	1,2,3	[Текст]	
4	Англо-русский и русско- английский словарь / под ред. М.В.Харламовой.-	Харламова М.В.	М.: Рус. яз.- Медиа,2006	1,2,3	[Текст]	

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных лекций: видеопроектор, экран настенный, другое оборудование.

Класс персональных компьютеров: ПЭВМ на каждого студента. В компьютерном классе установлены средства MS Office 7 :Word, Excel; пакет прикладных программ «ЭМТП». Печатающие устройства (принтеры): два на п/группу.

а) основная литература

1. Белоусова, А.Р., Мельчина, А.П. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов. СПб., М., Краснодар. «Лань», 2010.

б) дополнительная

1. Балицкая, И.В.. Майорова, А.Н. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. Южно-Сахалинск: Изд. СахГУ, 2012. -80с.
2. Балицкая, И.В.. Майорова, А.Н., Кузнецов А.Н. Учебное пособие по английскому языку для студентов зооветеринарных специальностей. Учебное пособие. Саранск, 2014.
3. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей. Учебное пособие. - Оренбург, 2005. - 105 с.
4. Учебное пособие по GPSS World. /Перевод с английского/.- Казань: Изд-во «Мастер Лайн», 2002.
5. Dearholt J.D. Express Publishing, 2012. -39p.
6. Wallwork A. English for Writing Research Papers. –Springer, 2011.-325p.
7. Успенская, Н. В., Михельсон, Т. Н. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты. – СПб.: Спец. лит-ра, 2010. – 167 с.
8. Adrian Wallwork. English for Academic Research: Writing Exercises. Springer Science+Business Media New York 2013.- 190 p.
9. Ian Macenzie. Professional English in Use. – Cambridge University press, 2006. – 140 p.

10. Ramahandran Nair P.K. Cimala D. Nair. Scientific Writing and Communication in Agriculture and Natural Resources. –Springer International Publishing Switzerland, 2014. 142p.
11. Richard Side, Gyu Wellman. Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency. Longman. – 2011. – 288 p.
12. Ильин Е.В., Орлова А.Е. Практикум по профессиональному переводу и коммуникации. / Е.В.Ильин, А.Е.Орлова. – Чебоксары, 2013.
13. Орлова А.Е., Ильин Е.В. Практикум по профессиональному переводу и коммуникации для магистров и аспирантов зоотехнических и ветеринарных специальностей / Орлова А.Е., Ильин Е.В. – Чебоксары, 2015.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Офисные программы: Microsoft Office 2007, Microsoft Office 2010.

Словари:

Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th edition
Oxford Business English Dictionary
Longman Business English Dictionary
ABBYY Lingvo 12

Лексика:

English Vocabulary in Use Elementary
English Vocabulary in Use Pre-Intermediate/Intermediate
Oxford Word Skills Pre-Intermediate
Oxford Word Skills Intermediate

Грамматика:

English Grammar in Use
Oxford Practice Grammar
Oxford Living Grammar Pre-Intermediate
Oxford Living Grammar Intermediate

Навыки делового общения

Intelligent Business Skills Pre-Intermediate
Intelligent Business Skills Intermediate
Список материалов на электронных носителях
Мультимедийная программа English Platinum.
Мультимедийная программа Diamond English.
Мультимедийная программа Т.Н.Игнатов. Английский язык для общения.
Мультимедийная программа TOEFL. Тест на знание английского языка.
Мультимедийная программа Britannica.

Базы данных, информационно–справочные и поисковые системы:

<http://www.alleng.ru/english/engl.htm>
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
<http://www.bizmove.com/>
<http://www.businessenglishpod.com/>
<http://www.cambridge.org/elt/>
<http://www.englishclub.com>
<http://www.englishtips.org>
<http://www.eslcafe.com>
<http://www.learnenglish.britishcouncil.org/en/>
<http://www.longman.com>
<http://www.macmillanenglish.com>
<http://www.oup.com/elt/>

<http://www.parapal-online.co.uk>
<http://www.pearsonlongman.com>
<http://www.uz-translations.net>
<http://www.worldbusinessculture.com/>
<http://wwwl.voanews.com>
<http://www.britishcouncil.org/learnenglish-podcastsprofessionals.htm>
<http://www.britishcouncil.org/learnenglish-centralscience-homepage>
<http://www.thenakedscientists.com>
<http://www.sciencelive.org>
www.sciencedaily.com
<http://www.rfi.fr/science>
www.fr.wikipedia.org
www.sciencesnaturelles.be
platea.pntic.mec.es/recursos/sciencenats/html

Немецкий язык

а) основная литература

1. Хакимова Г. А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов [Электронный ресурс] / Г. А. Хакимова. - 2-е изд., стер. - СПб. : Лань, 2013. - 464 с. - Режим доступа. – e.lanbook.com/view/book/5712/

б) дополнительная

1. Ковалевский Р. Deutsch aktuell: geschäftskontakte = Немецкий язык: деловые контакты: Учеб. пособие / Р. Ковалевский, Г. Майер, В. Митягина. - Ростов н/Д: ООО «Феникс», 2009. - 668 с. – (Высшее образование)
2. Лебедева Т.Л. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Лебедева Т.Л., Чичерина Л.К. – М.: Российская таможенная академия, 2014. – 100 с. – Доступ из ЭБС «Айбукс».
3. Пирогов Н.А., Васильченко С.Г. Немецкая грамматика в упражнениях. - М.: Лист Нью, 2013. – 184 с.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение: Офисные программы: Microsoft Office 2007; Microsoft Office 2010, Microsoft Office 2013, Microsoft Visual Studio 2008-2015, по программе MS DreamSpark MS Project Professional 2016, по программе MS DreamSpark, MS Visio 2007-2016, по программе MS DreamSpark, MS Access 2010-2016, по программе MS DreamSpark MS Windows, 7 pro 8 pro 10 pro, AutoCAD, Irbis, My Test, BusinessStudio 4.0, 1С: Предприятие 8. Сельское хозяйство. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведений (обновление 2020 г.), Консультационно-справочные службы Гарант (обновление 2020 г.), Консультант (обновление 2020 г.), SuperNovaReaderMagnifier (Программа экранного увеличения с поддержкой речи для лиц с ограниченными возможностями).

Словари:

Лангеншайт. Немецкий как родной: Толковый словарь = Langenscheidts. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. - Berlin & München: Langenscheidt, 2012.- 1217 с.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.intuit.ru/>
<http://www.edu.ru/>
<http://www.i-exam.ru/>
<http://www.goethe.de/deindex.htm>
<http://www.goethe.de/z/50/pub/wiko/fachlexik.htm>
<http://www.hueber.de/>
<http://www.langenscheidt.de/>

<http://german.about.com/library/blessent.htm>

http://german.about.com/library/anfang/blanfang_cn.htm

http://german.about.com/library/blgloss.htm?PM=ss11_german

http://german.about.com/library/anfang/blanfang_inhalt.htm

<http://german.about.com/library/blgrammatik.htm>

<http://www.grammade.ru/>

<http://www.rilm.org/submissions/pdf/Abstracts.German.pdf>

<http://www.anleiter.de/frage/wie-schreibt-man-einen-wissenschaftlichenaufsatz>

8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа аспирантов заочной формы обучения должна начинаться с ознакомления с рабочей программой дисциплины, в которой перечислены основная и дополнительная литература, учебно-методические задания необходимые для изучения дисциплины и работы на практических занятиях.

Задания для закрепления и систематизации знаний включают в себя перечень тем, а также рекомендации по подготовке реферата и доклада. Задания для самостоятельного контроля знаний позволят закрепить пройденный материал и сформировать навыки формулирования кратких ответов на поставленные вопросы. Задания включают вопросы для самоконтроля и тесты для оценки уровня освоения материала теоретического курса. Для удобства работы с материалом, все задания разбиты по темам дисциплины.

В процессе преподавания лекционный материал преподносится в интерактивной форме с использованием средств мультимедийной техники (с демонстрацией цифрового и графического материала, выходом в интернет для иллюстрации тех или иных проблем механизации сельскохозяйственного производства).

Практические занятия проходят в форме научно-исследовательских семинаров и предполагают обсуждение актуальных проблем по механизации с.-х., в том числе с представлением презентаций по результатам исследований в рамках проведенной самостоятельной работы.

Обсуждение проблем, выносимых на практические занятия, происходит в форме дискуссий по актуальным вопросам. Основное назначение практических занятий - обсуждение сложных дискуссионных вопросов дисциплины, презентация аспирантами и соискателями результатов самостоятельной работы, работы с профессиональной литературой и базами данных, формирование научного инженерного мышления аспирантов и соискателей, овладение современной методологией научного исследования. Неотъемлемым элементом учебного процесса является самостоятельная работа аспирантов и соискателей. Самостоятельная работа аспирантов и соискателей включает: изучение монографий, обсуждение и рецензирование научных статей, сбор и обработку информации, используемой в процессе оценки.

Формы самостоятельной работы и контроля

№ раздела	Форма самостоятельной работы	Форма контроля
1	Проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, изучение основной и дополнительной литературы, подготовка доклада и к опросу	Выступление с докладом, ответы во время устного опроса
2	Изучение основной и дополнительной литературы, вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, подготовка доклада и к опросу	Сдача домашних заданий, выступление с докладом, ответы во время устного опроса
3	Проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, работа со справочной литературой, подготовка доклада и к опросу	Сдача домашних заданий, выступление с докладом, ответы во время устного опроса;

Для проведения текущего и промежуточного контроля используются задания. Промежуточный контроль - вопросы и задачи для экзамена.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение включает перечень аудиторий, лабораторий с установленным в них оборудованием, в которых проводятся аудиторные занятия:

1. Специальное помещение для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 30а). Доска классная (1 шт.), лингафонный кабинет LINGUACLASS-90 (на 10 мест учеников и 1 преподаватель), шкаф книжный (1 шт.), тумба (1 шт.), стул п/м (9 шт.), демонстрационное оборудование (телевизор JVC (1 шт.), проигрыватель DVD BBK DVD (1 шт.) и учебно-наглядные пособия.

2. Специальное помещение для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 21а). Доска классная (2 шт.), доска белая лаковая магнитно-маркерная (1 шт.), столы ученические (9 шт.), стулья п/м (18 шт.), шкафы книжные (3 шт.), стол преподавателя (2 шт.), стул преподавателя (2 шт.), демонстрационное оборудование (телевизор DAEWO (1 шт.), проигрыватель DVD BBK DMP 1023 HD (1 шт.)) и учебно-наглядные пособия.

3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

420:

Стол ученические (10 шт.), стулья ученические (22 шт.), доска классная, белая лаковая магнитно-маркерная доска (1 шт.), компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации (10 шт.), стулья офисные ISO (9 шт.) ОС Windows 8. Microsoft Office Standard 2013. Проблемно-ориентированный комплекс программ по животноводству на ПК (ИАС "СЕЛЭКС", "Кормовые рационы" и др.). Справочная правовая система КонсультантПлюс. Архиватор 7-Zip, растровый графический редактор GIMP, программа для работы с электронной почтой и группами новостей MozillaThunderbird, офисный пакет приложений LibreOffice, веб-браузер MozillaFirefox, медиапроигрыватель VLC

123: Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации (19 шт.), столы (17 шт.), компьютерный стол 6-и местный (3 шт.), стулья ученические (34 шт.), стулья п/м (18 шт.), стеллажи с литературой, видеоувеличитель Optelec Wide Screen (1 шт.) SuperNovaReaderMagnifier. ОС Windows 7. Microsoft Office 2007 Suites. Электронный периодический справочник «Система Гарант». Справочная правовая система КонсультантПлюс. Архиватор 7-Zip, растровый графический редактор GIMP, программа для работы с электронной почтой и группами новостей MozillaThunderbird, офисный пакет приложений LibreOffice, веб-браузер MozillaFirefox, медиапроигрыватель VLC.

4. Научно-техническая библиотека, соответствующая действующим санитарным и противопожарным нормам, требованиям техники безопасности.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

Номер измене ния	Номер листа			Дата внесения изменения	Дата введения изменения	Всего листов в документе	Подпись ответственного за внесение изменений
	измененного	нового	изъятого				

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык» предусмотрено участие дисциплины в формировании следующих компетенций:

Компетенции	Код дисциплины	Дисциплины, практики, НИР, через которые формируются компетенция (компоненты)	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Б1.В.03	Педагогика и психология высшей школы	1
	Б1.Б.02	Иностранный язык	2
ПК-18 свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ПК-19 владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранного языка и на иностранный язык	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ПК-20 аннотирование и реферирование документов, научных трудов на иностранном языке	Б1.Б.02	Иностранный язык	1
	Б3.В.01(Н)	Научные исследования	2
ОПК-2 готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования	Б1.В.03	Педагогика и психология высшей школы	1
	Б2.В.01(П)	Педагогическая практика	2

** Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определяются семестром изучения дисциплин и прохождения практик.*

Перечень компетенции с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык» представлен в таблице:

<i>№ n/ n</i>	<i>Контролируемые разделы дисциплины (модуля)</i>	<i>Код контролируемой компетенции (компетенций)</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>
1	Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Тест. Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Собеседование. Письменный контроль
2	Научно-исследовательская работа	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи. Собеседование. Письменный контроль

Текущий контроль

<i>№ n/ n</i>	<i>Раздел (тема) дисциплины</i>	<i>Результаты обучения (компетенции)</i>	<i>Наименование оценочного средства/ Форма текущего контроля *</i>	<i>Метод контроля*</i>
1	Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Тест. Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания	Собеседование. Письменный контроль
2	Научно-исследовательская работа	ПК-18; ПК-19; ПК-20; УК- 3; УК- 4, ОПК-2	Лексико-грамматические упражнения. Устные высказывания. Аннотация статьи	Собеседование. Письменный контроль

В соответствии с содержанием таблицы оценочные средства представлены в разделе 3.

Промежуточная аттестация

В соответствии с учебным планом промежуточная аттестация по учебной дисциплине (модулю) предусматривает проведение экзамена. Для оценки результатов обучения используется метод – собеседования и защита докладов в форме презентаций.

Оценочные средства представлены в разделе 4.

3. Комплект оценочных материалов для проведения текущего контроля оценки знаний, умений и уровня сформированных компетенций.

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для
оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности**

Английский язык

Тема 1: Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы

Task I. Choose the best variant.

Dear Professor Janson,

I am a Ph.D. student at the University of San Salvador. I **(1) attended /frequented** the ACE-Y conference last week and I **(2) found / fund** your seminar very interesting, the part about the finite element formulation was **(3) particularly / particular** useful.

I saw on your webpage **(4) that / which** it is possible to have a placement **(5) period / stage** in your lab. It **(6) would / will** be a real pleasure for me to join your research group and do some **(7) further / ulterior** research **(8) in / into** the formulation of an efficient finite element for the adhesive layer.

The area where I think I **(9) could / will** really add value would be in enhancing adhesive strength. I have attached a paper and **(10) any / some** recent results, which I hope you will find both interesting and useful. I believe my approach could work in conjunction with **(11) yours / your** and really improve efficiency.

If it would **(12) fit / suit** you, I could come **(13) from / since** April next year, for a six **(14) month / months** period. I would be able to get funding **(15) by / from** my university to cover the costs of a placement period, so I need **(16) any / no** grant or scholarship.

Please **(17) find attached / in attachment** my CV with the complete list of my publications and a letter of recommendation **(18) by / from** my tutor, Professor Shankar.

Thank you in advance for **(19) any / some** help you **(20) may / will** be able to give me.

Mercedes Sanchez Tirana

Task II. Replace a noun phrase with a verb or can. Rearrange the sentence where necessary.

1. *The installation of the system is done* automatically.
2. *The management of these systems can be done* by ?
3. This section *contains an explanation of* the various parameters.
4. These methods will be used *for an investigation of* the properties of ?
5. These are used as markers, *thus making possible their detection* at low levels.
6. The aim of this document is *the evaluation of* new solutions for ?
7. Note that *the insertion of a new value can be performed by the user* .
8. I will outline the essential characteristics *of application, registration and protection of* a trademark.
9. Market liberalization *permits the coexistence of several firms offering the same type of service* .
10. The production of mass and standardized goods and services *is a characteristic of* the 19th century.

Task III. Replace nouns with verbs in titles of papers.

1. The **Specification** and the **Evaluation** of Educational Software in Primary Schools.
2. Methods for the **Comparison** of Indian and British Governmental Systems in the 19th century.
3. A Natural Language for Problem **Solution** in Cross Cultural Communication.
4. Silicon Wafer Mechanical Strength **Measurement** for Surface Damage **Quantification**.

Task IV. Find synonyms.

1. Last century this procedure was **considered to be** the most ?
2. Previous work has **only focused on** addressing the symptoms rather than the cause.
3. Concerns have **arisen** which question the validity of ?
4. This paper **outlines** a new approach to ?
5. The aim of our work was to **further** current knowledge of ?
6. Vitous [2015] has **provided** a new definition, in which ?
7. A growing body of literature has **examined** [Ref].
8. An increase in the number of cases was first **noted** by ?
9. Experiments with this system were **conducted** in 2009 by a group of researchers from ?
10. He **claims** that ?

Task V. Replace several words with one adverb.

1. This can be achieved **in a satisfactory way**.
2. **From a conceptual point of view**, the task is quite difficult to visualize.
3. **In the normal course of events**, such occurrences are rare.
4. **As a consequence of this**, we were unable to ?
5. It can search for solutions **in an incremental way**.
6. Since these calculations are **in general** redundant, we decided to ?
7. **It is interesting to note that** $x = y$.
8. **It is probably the case that** x is higher than y .
9. **It is immediate to see that** this is a much simpler solution.

Тема 2: Научно-исследовательская работа

Task I. Shift the parts of the phrase to achieve optimal order.

1. Since it is the international language of research I study English.
2. On account of the fact that I am 2 m tall I have problems with air travel.
3. Due to our diet we don't have many overweight people in our region.
4. Owing to the fact that there was fog the plane was delayed by two hours.
5. As a consequence of the fact that my presentation was the last one of the day I decided to make it less formal and more fun.
6. A result of the rise in taxes is that spending has dropped dramatically.

Task II. Divide up the sentences into more manageable and shorter sentences.

You may need to rearrange the word order and / or delete unnecessary words.

1. The aim of this study was to assess the effects of sending children away to school at the age of eight (or earlier) and its impact on their adult life (particularly after the age of 50) and thus to reach some definitive conclusions as to whether boarding schools (i.e. those schools where children study and sleep) actually fulfill the important educational and social roles that they claim to have.
2. People who have attended boarding schools often have no realisation of the effect

that leaving their parents at a very young age has had on their emotional development because the signs of this effect generally do not become sufficiently apparent until middle age and are often due to a kind of subconscious repression which is why such subjects do not make the connection between their current levels of over-emotiveness and their childhood lack of parental affection.

3. Questionnaires were sent to 5000 ex-boarding school adults with an age ranging between 40 and 60 all of whom had previously given permission to access their medical records and all of whom were or had been married, with the purpose of setting up a database of subjects? responses regarding their school time experiences and their experiences now as adults.

4. A substantial increase in sensitivity to emotional situations characterizes the first stages of adult life leading to a possible uncontrolled release of anger or apparently unexplained feelings of anxiousness that appear to come from nowhere and may last for several days thus making life quite difficult not only for the subjects themselves but also for those living around them.

5. Treatments for these subjects are often very expensive and technically difficult, and their effectiveness very much depends on the willingness of the subject to undergo therapy and on the degree of stress, emotional disturbance and marital discord that they had experienced.

Task III. Write five or six sentences on one or more of the following topics. Each sentence should contain a maximum of 15 words.

1. Daily life in 2075.
2. In what ways would a benign dictatorship be better than a democracy?
3. More should be spent on medical research than on defense.
4. Did the invention of the map or the clock cause the biggest change to human life?
5. What obligations do first world countries have towards third world countries?

Task IV. Write a summary.

Researchers often believe they do not need to consider style when writing scientific papers. They consider style a matter of decorating their prose to make it more attractive to the reader. In our survey of 1,000 papers written by Ph.D. students we found that this is not the case. It is much more fundamental than that and involves such things as point of view and sentence structure.

We tested six different approaches to writing papers. We found that the best was to instruct writers as follows: As you begin to organise your thoughts and your findings, decide who your reader is. It's even useful to imagine a particular person, in some cases a colleague, in others a student. What attitude should you assume? Are you trying to instruct and explain or to inform and persuade? Specialists in the same field will be familiar with your subject and its particular jargon and so won't need a lot of prompting. You should ask yourself what essential information or meaning you want to put across in your paper.

We believe that writers should overcome the idea that they must adopt a certain official style when writing technical papers. There is no one correct or official voice. It is a fallacy that serious scientific journals do not accept papers written in the first person.

Many researchers aspire to an objectivity they believe is obtained by using impersonal constructions or the passive voice. They want to lay emphasis on the experiment or results and not on the observer. Scientific findings are no more or less valid because they are expressed by an identifiable author.

Our survey of the literature of early scientific work highlighted that some of the greatest men of science, such as Einstein, Darwin and Louis Pasteur, were also gifted writers, unafraid to report their findings in the first person. Even today their papers exude a degree of warmth and immediacy.

Task V. Write an abstract of the article you have read.

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если выполнен полный объем работы, в тестовой части ошибок нет, письменные задания сделаны без грамматических и лексических ошибок, мысли изложены ясно и логично, есть незначительное количество орфографических погрешностей.

- Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если выполнено 75% работы, в тестовой части есть незначительные ошибки, письменные задания сделаны с небольшими недочетами, мысли изложены в основном логично, в работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.

- Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено 50% работы, в тестовой части есть серьезные ошибки, в письменных заданиях много неточностей,

мысли не всегда изложены логично, в работе встречаются грамматические ошибки, которые затрудняют понимание текста.

- Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено менее 50% работы, в письменных заданиях большое количество существенных ошибок.

Немецкий язык

Тема: Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы

Jeder der vierzig Sätze weist eine Lücke auf. Womit würdest du diese füllen? Es sind jeweils vier Möglichkeiten angegeben. Nur eine davon ist richtig. Kreuze diese an!

Beispiel: Ohne Fleiß ... Preis. O nulloniente **X** kein O käumlich O nix

1. Der Regen ? gegen die Fensterscheiben. O rasselte O prasselte O pochte O blochte
2. Es gab dort Fliegenpilze, aber ? Steinpilz. O einsamen O vereinzelt O kein einziger O keinen einzigen
3. Fremdwörter sollten im Aufsatz ? werden. O vermieden O vermeidet O vermerzt O vermaledeit
4. Es entstand ein ? Streit in meiner Gruppe. O hitziger O brandhei?er O angeheizter O verheizter
5. Georg lachteO witzreich O gewitzt O schmitzig O verschmitzt
6. Sie war sogleich Feuer undO Zundholz O Flamme O Kerze O Brand
7. Für ihn geht es um Kopf und.....O Krawatte O Schlips O Kragen O Unterhemd
8. Glück und Glas, wie leicht ? das. O zerbricht O bricht O zerschepert O spaltet
9. Hunger ist der beste..... O Arzt O Koch O Freund O Begleiter
10. Das Ufer des Tumpels war voll von ? . O Froschlaichen O Froschleisch O Froschleiche O Froschlaich

11. Dieses Gerät ist ? Fisch noch Vogel. O für O weder O kaum O nicht
12. Zwei ? erstatteten Bericht. O Polizeibeamten O Polizeibeamteten O Polizeibeamte O Polizeibeamtete
13. Wir haben Ihr ? mit Interesse gelesen. O Schreiben O Beschreiben O Aufschreiben O Schreibnis
14. Sie ließen die Köpfe hangen und ? . O jagten davon O verdufteten eilig O hupften weg O schlichen davon
15. Mia verabschiedete sich von Eva und ? . O dem Gatten O ihr Mann O ihrem Gatten O deren Mann.
16. Für Hercule Poirot ist jeder Fall..... O löslich O losend O lösbar O loshaft
17. Für morgen ist ? Kalte angesagt. O eisige O eiserne O vereiste O geeiste
18. Wir wurden vom Erdbeben ? überrascht. O total O integral O terminal O kausal
19. Ich kenne eine Furt, wo wir ? können. O einladen O einkehren O kehren O überqueren
20. Er schüttelte den Kopf. Es kam ihm ? vor. O spanisch O syntaktisch O englisch O deutsch und deutlich
21. Die ? der sozialen Volkspartei ist aggressiv. O Propoganda O Propaganda O Reklamung O Werbungmethode
22. Sein ? Tun bringt ihm wirklich nichts ein! O geschäftliches O geschäftiges O beschäftliches O geschafthaftes
23. Er erschien mit blauem Auge und ? Hemd. O verrissenen O gerissenes O gerissenem O zerrissenem
24. Sein arrogantes Wesen wird langsam ? . O konkordant O konzilient O unvertraglich O unertraglich
25. Sie ist von Kopf bis ? auf Pferde eingestellt. O Huf O Fuß O Zeh O Waden
26. Die Rehe flohen, ohne dass sie sich ? . O unwandten O umwendeten O verwendeten O verwandten
27. Sie kaufte bei Aldi ? Laptop. O ein günstiger O einen günstigen O der günstigste O günstig ein
28. Dieser Ziegel ? von einer römischen Villa. O stammt O kommt O entspringt O entdeckt
29. Der Angestellte wurde ? entlassen. O fristlosig O Hals über Kopf O erplotzlich O Knall auf Fall
30. Das sind sehr ? Sachverhalte. O schwierige O probatose O luminose O schwierigkeitleiche
31. Die Kranke wurde ? Nachbarn gepflegt. O durch die O von den O mittels der O dank helfiger
32. ? rannte er in sein Unglück. O Geblendet O Blindlings O Blind O Verblendet
33. Es war eine ? Krankheit. O langwierige O beschwerige O langweilende O fortdauernde
34. Elegant ? die Yacht die Wellen. O durchschritt O durchschnitt O überglitt O überkippt
35. Beni ist so stark, dass er ? konnte. O Tonnen kippen O Berge versetzen O Felsen werfen O Bäume ausreihen
36. Sie amüsierten sich ? darüber. O kostbar O kostlich O verkostigt O kostig
37. Der Louvre in Paris ist ? . O absehbarlich O sichtwürdig O sehenswert O ansehnlich
38. Er übernahm die ? dieses Projekts. O Patentschaft O Patenschaft O Patrone O Patria
39. Der Bau einer Unterführung ist..... O ungehbar O unverhalten O unstreitbar O unumgänglich
40. Sabine isst ? Fleisch noch Geflügel. O trotz O nicht O weder O bei

Тема 2: Научно-исследовательская работа

Jeder der vierzig Sätze weist eine Lücke (...) auf. Womit würdest du diese füllen? Es sind jeweils vier

Möglichkeiten aufgeschrieben. Nur eine davon ist richtig. Kreuze diese an!

Beispiel:darf sich jeder rühmen. O Sein Flei? X Seines Flei?es O Sich selbst O Seine Flei?heit

1. Die Glocke ? elf Uhr. O bimmelt O lautet O schlägt O droht
2. Der Flu? war im Dunkeln kaum ? . O erkenntlich O erkennbar O ersichtlich O ersehbar
3. Er hat ein ? Gesicht. O markiges O merkliches O markantes O merkwürdiges
4. Da konnte er sich wieder aufs hohesetzen! O Pferd O Ross O Eselchen O Tier
5. Der Mensch lebt nicht von ? allein. O Wurst O Brot O Gemüse O Kaviar
6. Leider hatte er seine Chance O verludert O vermacht O verplempert O vertan
7. Der Zweck ... die Mittel. O heiligt O verflucht O bedeutet O erfolgt
8. Kleine Diebe hangt man, gro?e lasst man ? . O rennen O gehen O laufen O ziehen
9. Alter schützt vor ... nicht. O Tragheit O Torheit O Rheuma O Blodheit
10. Sie ist sich ? noch nicht richtig bewusst. O glücklich O ihres Glucks O ihr Glück O ihrem Glück
11. Der Unfall geschah in der Nahe ? . O vom Reaktor O eines Reaktors O des Reaktor O des Reaktoren
12. In diesem Licht wirken ihre Haare noch ? . O lilaiger O mehr lila O lilaer O lilaer
13. Du oder wir ? entscheiden. O musst dich O müssen einander O musst sich O müssen uns
14. Der Rauch ... über der Stadt. O hangte O hing O henkte O hangte
15. ? wurde mir das Kleid ja gefallen. O Farbenma?ig O Von der Farbe her O Betreff Farbe O Der Farbe wegen
16. Mit mir ? gehst du lieber nicht wandern. O faulen Kerl O faulem Kerl O Kernfaulen O Kernfaulen
17. Um drei Uhr kann ich nicht. Um vier wäre es? . O möglicher O mehr möglich O besser möglich O mögiger
18. Euer Haus gefällt mir. Habt ihr es ? renoviert? O neuerdings O schöner O kürzlich O neu
19. Nachdem sie ?, atmeten wir alle auf.. O abreist O abgereist war O abgereist ist O abreiste
20. Er ist zwar nett, hat aber doch ? und Kanten. O seine Ecken O viel Eckiges O Ekelhaftes O Gecken
21. Nach zwei ? fand sie dann eine Stelle. O Praktika O Praktikas O Praktiken O Praxis
22. Das Wasser ? durch das Leck im Bootsboden. O quellte O quoll O quillte O quall
23. Auch mit viel Training bleibt er ohne ? Chance. O reale O rationelle O rationale O reelle
24. In der Pause gönnt sie sich eine Tasse ? . O Tee O Tees O mit Tee O von Tee
25. ? mit bitte beim Abraumen! O Hilfe O Helf O Hilf O Hilfe
26. Der Satz ?Ich liebe dich.? besteht aus drei ? . O Worte O Worten O Worter O Wortern
27. Ich friere ? . O an die Fuß?e O an den Fuß?en O bei Fuß?en O fu?lich
28. Es waren drei ? Kerle. O gewiegte O verwegene O erwogene O gewagte
29. Die Axt im Haus ? den Zimmermann. O spart O erspart O verspart O gespart
30. Gebrannte Kinder ? das Feuer. O schauen O scheuen O scheuchen O verscheuchen
31. Was ? uns die Ehre? O schafft O verschafft O erschafft O beschafft
32. Endlich haben die Streithahne ? begraben. O den Zwist O ihren Tomahawk O den Hass O das Kriegsbeil
33. Sie liebt Luxus. Das Geld ? in ihren Händen. O zerrinnt O verflie?t O wird flüssig O flie?t nur so
34. Sie schlug die Hände ... dem Kopf zusammen. O hinter O bei O auf O über
35. In der Krise müssen wir ? enger schnallen. O unsern Gurt O den Gurtel O die Mittel O das Portemonnaie
36. Ferienhäuser schossen wie ? aus dem Boden. O Raketen O Kugeln O Pilze O Pflanzen
37. Preisaufschlag beim ? . Käse O Schweizer O schweizerischen O schweizer O

Schweizerischen

38. Der Grobian warf dem Penner eine Flasche ? . O ans Haupt O an den Kopf O auf die Birne O über den Schädel

39. Er mag es nicht, wenn wir ihn ... nennen. O Heldentat O den Held O ein Held O einen Helden

40. Was ... du von einem fantastischen Gewinn? O faserst O verfasst O faselst O fasulierst

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если выполнено 86-100% работы.
- Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если выполнено 71-85% работы.
- Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено 50-70% работы.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если выполнено менее 50% работы.

Темы устных сообщений

1. Ноу-хау в растениеводстве.
2. Экологические проблемы.
3. Зерновые культуры нашей республики.
4. Производство продуктов питания.
5. Рациональное использование сельскохозяйственных площадей.
6. Новые технологии в производстве с/х культур.
7. Влияние климата на производительность с/х культур.
8. Наука на службе пищевой промышленности.
9. Возделывание картофеля: новые сорта.
10. Влияние органических удобрений на некоторые агрономические и химические свойства картофеля.
11. Биогенез изменчивости в фруктах и овощных культурах.
12. Овощи. Мониторинг изменчивости.
13. Химия на службе агрономии.
14. Проблемы культивации. Как повысить урожайность с/х культур.

Немецкий язык

1. Ziele und Aufgaben des Forschungsvorhabens.
2. Die wissenschaftliche Konferenz.
3. Leistungen im Bereich der Wirtschaftswissenschaft.
4. Leistungen im Bereich der Rechtswissenschaft.
5. Mein Forschungsvorhaben.

Краткие рекомендации к выполнению

Требования к содержанию

1. Тематика устных сообщений должна быть приближена к будущей научной деятельности аспирантов (соискателей).
2. Необходимо соблюдение условия ситуативно-тематической обусловленности высказывания, что создает методический эффект: при выполнении заданий

аспирант считает, что усваивает способ выражения мысли в естественной ситуации, а не новую грамматическую или речевую категорию.

3. Внимание говорящего должно быть направлено на содержание речи, что позволяет аспиранту использовать накопленные языковые знания и навыки в речи.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию. Объем высказывания соответствует тому, что задано программой на данном году обучения.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если он в целом справляется с поставленными речевыми задачами. Его высказывание связное и последовательное. Используется довольно большой объем языковых средств, которые правильно употребляются, однако допускаются отдельные ошибки. Темп речи несколько замедлен.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если он в основном решает поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств ограничен. Объем высказывания не достигает нормы. Аспирант допускает языковые ошибки. В некоторых местах нарушается последовательность высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если он только частично справляется с поставленной задачей. Высказывание небольшое по объему. Наблюдается узость вокабуляра. Аспирант допускает большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических.

Темы рефератов

1. Ноу-хау в растениеводстве.
2. Экологические проблемы.
3. Зерновые культуры нашей республики.
4. Производство продуктов питания.
5. Рациональное использование сельскохозяйственных площадей.
6. Новые технологии в производстве с/х культур.
7. Влияние климата на производительность с/х культур.
8. Наука на службе пищевой промышленности.
9. Возделывание картофеля: новые сорта.
10. Влияние органических удобрений на некоторые агрономические и химические свойства картофеля.
11. Биогенез изменчивости в фруктах и овощных культурах.
12. Овощи. Мониторинг изменчивости.
13. Химия на службе агрономии.
14. Проблемы культивации. Как повысить урожайность с/х культур.

В процессе подготовки к экзамену кандидатского минимума по иностранному языку, аспиранты и соискатели должны предоставить в отдел аспирантуры реферат.

Аспирант (соискатель) подбирает текст для реферата по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме.

Требования к реферату.

К реферату предъявляются следующие требования:

Реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности. Отбор материала осуществляется аспирантом/соискателем с учетом значимости этого материала для научной работы.

Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45-50 страниц.

Объем реферата - 12 -15 страниц печатного текста (размер шрифта 12 пт, межстрочный интервал одинарный).

Структура реферата

1. Титульный лист.
2. Виза научного руководителя о соответствии содержания реферата теме диссертации.
3. Виза ведущего преподавателя по иностранному языку о допуске к сдаче кандидатского экзамена.
4. Оглавление.
5. План реферата.
6. Аннотация реферата на иностранном языке (объем - 1/3 - 1/4 стр.).
7. Словарь терминов с переводом на русский язык и объяснением значений этих терминов на иностранном языке (2 - 3 стр.).
8. Список прочитанной литературы, оформленный по ГОСТу.
9. Копии наиболее значимых статей, использованных при написании реферата (не менее 15-20 стр.).

4. Комплект оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации по итогам изучения учебной дисциплины (модуля).

Вопросы к экзамену для аспирантов

Структура экзамена:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке. Объем 2500-3000 печатных знаков.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке. Объем – 1500 – 1700 печатных знаков.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Примерный перечень вопросов:

Английский язык

1. What is the subject of your thesis?
2. What field of knowledge are you doing research in?
3. Have you been working at the problem long?
4. Is your work of practical or theoretical importance?
5. Have you already published any articles?
6. How many scientific papers have you published?
7. Where and when did you publish them?
8. What problems do you deal with in those papers?
9. Do you take part in the work of scientific conferences?
10. Where and when are you going to get Ph. D. degree?
11. Who is your scientific advisor?

Немецкий язык

1. Wie heisst Ihre Forschungsarbeit?
2. In welchem Bereich haben Sie Ihre Forschungsarbeit durchgeführt?
3. Wie lange arbeiten Sie an dem Problem?
4. Hat Ihre Arbeit praktische oder wissenschaftliche Bedeutung?
5. Haben Sie Ihre Aufsätze veröffentlicht?
6. Wieviel Aufsätze haben Sie veröffentlicht?
7. Wo und wann haben Sie sie veröffentlicht?
8. Welche Probleme haben Sie in Ihren Aufsätzen betrachtet?
9. Nehmen Sie in den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
10. Wann werden Sie Ihre Dissertation verteidigen?
11. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?

Критерии оценки

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если показаны глубокие знания лексики и грамматических структур языка специальности, выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение содержания текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающей иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями. Ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой языка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Изложение содержания текста

выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского

языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, когда показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой языка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если продемонстрировано незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта трудно понять.

5. Экзаменационные вопросы

Содержание и структура вступительного экзамена

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Соискатель должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на

иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и использованию языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* соискатель выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500– 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой соискателя.